

N° 400.

---

RÉPUBLIQUE ARGENTINE  
ET ITALIE

Convention relative à la réciprocité  
dans le payement des indemnités  
dues aux ouvriers en cas d'accident  
de travail, signée à Buenos-Aires  
le 26 mars 1920.

---

THE ARGENTINE REPUBLIC  
AND ITALY

Convention regarding reciprocity in  
the payment of workmen's acci-  
dent compensation, signed at  
Buenos-Ayres, March 26, 1920.

## TEXTE ITALIEN — ITALIAN TEXT.

No. 400. — CONVENZIONE<sup>1</sup> TRA IL REGNO D'ITALIA E LA REPUBBLICA ARGENTINA RELATIVA ALLA RECIPROCITA' DEL PAGAMENTO DELLE INDENNITA' PER GLI INFORTUNI SUL LAVORO AGLI OPERAI ; FIRMATA A BUENOS AIRES IL 26 MARZO 1920.

---

*Spanish and Italian official texts communicated by the Italian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Convention took place on April 10, 1923.*

---

IL GOVERNO DI SUA MAESTÀ IL RE D'ITALIA, e il GOVERNO DELLA REPUBBLICA ARGENTINA, animati dal desiderio di regolare di comune accordo la condizione degli operai dei due paesi, colpiti da infortunio sul lavoro nei propri rispettivi territori, assicurando loro i benefici della reciprocità agli affetti degli indennizzi corrispondenti, hanno nominato i propri Plenipotenziari :

SUA MAESTÀ IL RE D'ITALIA :

Sua Eccellenza il Comm. Vittore COBIANCHI, Suo Inviato Straordinario e Ministro Plenipotenziario presso la Repubblica Argentina ; e

SUA ECCELLENZA IL PRESIDENTE DELLA NAZIONE ARGENTINA :

Sua Eccellenza il Dott. Onorio PUEYRREDON, Suo Segretario di Stato per il Dipartimento degli Affari Esteri e Culto ;

i quali, dopo essersi comunicati i rispettivi loro Pieni Poteri, che furono trovati in buona e debita forma, hanno convenuto negli articoli seguenti :

*Articolo 1.*

I cittadini di ciascuno degli Stati contraenti che siano colpiti da infortunio sul lavoro nel territorio dell'altro Stato, così anche i loro eredi, avranno diritto alle indennità e agli altri trattamenti che la legge locale accorda ai nazionali.

*Articolo 2.*

Nonostante qualsiasi disposizione della legge locale, il diritto alle indennità, di cui all'articolo precedente, sussiste anche se l'operaio e l'impiegato danneggiato, o gli eredi avessero abbandonato il territorio del paese dove avvenne l'infortunio e risiedessero in un altro paese.

---

<sup>1</sup> The exchange of ratifications took place at Buenos Ayres, August 31, 1921.

<sup>1</sup> TRANSLATION.

No. 400. — CONVENTION BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE KINGDOM OF ITALY CONCERNING RECIPROCITY IN THE PAYMENT OF WORKMEN'S ACCIDENT COMPENSATION, SIGNED AT BUENOS AYRES, MARCH 26, 1920.

---

The GOVERNMENT OF HIS MAJESTY THE KING OF ITALY and the GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC, being desirous of determining by common agreement the position of workmen belonging to both countries who may sustain accidents in the course of their employment in their respective territories and of securing for them the advantages of reciprocity in the matter of compensation for such accidents, have appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF ITALY :

His Excellency Commendatore Vittore COBIANCHI, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Argentine Republic ; and

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC :

His Excellency Dr. Honorio PUEYRREDON, His Secretary of State for the Department of Foreign Affairs and Public Worship ;

who, after communicating their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles :

*Article 1.*

Nationals of either of the Contracting States who may sustain accidents in the course of their employment in the territory of the other State, and their heirs, shall be entitled to receive all compensation and other payments granted by that Country's laws to its own nationals.

*Article 2.*

Notwithstanding any provision in the law of the country concerned, the right to compensation referred to in the preceding article shall subsist, even the injured workman or employee or his heirs shall have left the territory of the State in which the accident occurred and shall be resident in another country.

*Article 3.*

In case of the death of an Italian workman in the Argentine Republic, or of an Argentine workman in Italy, as the result of an accident sustained in the course of employment, the heirs of the deceased shall be entitled to the proper legal compensation, in whatever country they may reside.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

*Article 4.*

In case of the death of a workman of whatever nationality in one of the two contracting countries as the result of an accident sustained in the course of employment, the heirs of the deceased shall be entitled to the proper legal compensation, provided that they reside in the other contracting country.

*Article 5.*

The National Superannuation and Pensions Office or the Office which represents it for the payment of compensation for accidents sustained in the course of employment, in the Argentine Republic, or the corresponding office in the Kingdom of Italy, shall in each individual case notify the Consuls of the Contracting Parties, in order that the heirs may be informed of the fact for legal action.

*Article 6.*

The present Convention shall apply to cases of compensation, still pending the payment of which to the victims or their heirs has not been ordered by the National Superannuation and Pensions Office of the Argentine Republic or by the corresponding office in Italy.

*Article 7.*

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Buenos Ayres as soon as possible. The Convention shall come into force 30 days after the exchange of ratifications. It shall remain in force for a period of five years and shall be considered to be extended from year to year until its denunciation after one year's notice.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the Convention in duplicate in the Italian and Spanish texts and have affixed their seals thereto.

Done at Buenos Ayres, the Federal Capital of the Argentine Republic, this twenty sixth day of March 1920.

(L. S.) V. COBIANCHI.

(L. S.) H. PUEYRREDON.